

Содержание

Инструкция по установке

1.0 Нормативная база	69
2.0 Технические данные	69
3.0 Установка	70
4.0 Текущий ремонт	76
5.0 Дополнительное оборудование	76

Руководство по общему пользованию и по техническому обслуживанию

6.0 Меры обеспечения безопасности
7.0 Выбор топлива
8.0 Эксплуатация
9.0 Обслуживание
10.0 Причины неисправностей в эксплуатации, устранение неполадок

1.0 Нормативная база

Установка камина должна выполняться согласно законам и нормативно-правовым актам, действующим на территории страны, где она происходит.

Все местные нормативно-правовые акты, включая те, которые относятся к государственным и европейским стандартам, должны быть соблюдены при установке продукта.

К продукту прилагается инструкция по установке и эксплуатации. Эксплуатация камина разрешена только после проверки качества установки квалифицированным инспектором (представителем технадзора).

Паспортная табличка из жаростойкого материала прикреплена к теплозащитному экрану сзади печи. Она содержит идентификационную информацию и паспортные данные продукта.

2.0 Технические данные

Материал:	чугун
Покрытие:	черная краска
Топливо:	древесина
Длина поленьев, макс.:	55 см
Выход дымохода:	верхний
Размер дымоходного отверстия (наружный):	Ø 200 мм/сечение 314 см ²
Вес, прибл.:	220 кг
Дополнительное оборудование:	панели, внутренний зольник
Размеры, расстояния и т.д.:	см. рис. 1

Технические данные согласно EN 13229

Номинальная мощность:	14 кВт
Поток дымовых газов:	13,2 г/сек
Рекомендованная тяга:	12 Па
КПД:	77% при мощности 14 кВт
Выброс CO (13% O ₂):	0,12%
Температура дымовых газов:	265°C
Режим работы:	длительное горение

Потребление древесины

Номинальная мощность Jøtul I 570 составляет 14 кВт. Потребление древесины при номинальной теплоотдаче: прибл. 4 кг/ч.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	SPC	SP	SP Sveriges Provings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	CE Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-XXXX, Year: 200X			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			

На всех наших продуктах есть лейбл, на котором указан их серийный номер и год выпуска. Запишите этот номер в соответствующий пункт инструкции по установке.

Всегда сообщайте этот номер при контакте с Вашим дилером или с фирмой Jøtul.

Serial no.

Русский

Дрова должны быть следующего размера.

Щепа

- Длина: прибл. 30 см
- Диаметр: 2-5 см
- Количество для одной закладки: 6-8 штук

Дрова (поленья)

- Рекомендуемая длина: 30-50 см
- Диаметр: прибл. 12-15 см
- Периодичность добавления топлива: прибл. каждые 65 минут
- Вес одной закладки: 4,3 кг (для получения номинальной теплоотдачи)
- Количество поленьев для одной закладки: 4 шт.

Номинальная теплоотдача достигается, когда регулятор подачи воздуха на розжиг открыт прибл. на 30 % (рис. 12 В), а верхний - на 60% (рис. 12 А).

3.0 Установка

3.1 Пол

Фундамент

Необходимо убедиться, что фундамент рассчитан на установку камина. Для уточнения допустимого веса обратитесь к п. 2.0 «Технические данные».

Требования к защите деревянного пола под топкой

К топке Jøtul I 570 снизу прикреплен теплозащитный экран, который предохраняет пол от теплового излучения. Поэтому продукт можно установить на деревянный пол, изолированный только металлическим листом или другим подходящим негорючим материалом. Рекомендуемая минимальная толщина материала 0,9 мм. Защитный лист должен закрывать всю поверхность пола под каминной облицовкой.

Во время установки рекомендуется снять пол, не прикрепленный к фундаменту (так называемый плавающий пол). Любое напольное покрытие из горючего материала, такое как линолеум, ковры и т.д., должно быть удалено из-под изоляционного напольного листа.

Требования к защите пола из горючего материала перед камином

Пол перед камином должен быть защищен металлическим листом или другим негорючим материалом. Рекомендованная минимальная толщина материала 0,9 мм.

Напольный лист должен быть выполнен в соответствии с федеральными законами и нормативно-правовыми актами.

Обратитесь в местную службу государственного пожарного надзора МЧС России для выяснения ограничений и требований к установке.

3.2 Стены

Расстояние до стены из горючего материала, защищенной изоляцией (рис. 1)

Требования к изоляции

- негорючая стена толщиной 100 мм+ 50 мм базальтовая вата, или
- кальций-силикатная плита толщиной 50мм + фольгированная с одной стороны базальтовая вата rock wool плотностью 120 кг/м3 толщиной 50мм, или
- кальций-силикатная негорючая плита толщиной 2 x 50 мм.

Расстояние до стены из горючего материала, изолированной противопожарной перегородкой (рис. 1)

Требования к противопожарной перегородке

Минимальная толщина противопожарной перегородки 100 мм. Она должна быть сделана из кирпича, обычного или облегченного бетона. К противопожарной перегородке должна прилегать изоляция толщиной 50 мм. Другие материалы также могут быть использованы при условии наличия соответствующей документации.

Обратитесь в местную службу государственного пожарного надзора МЧС России для выяснения ограничений и требований к установке.

Расстояние до стены из негорючего материала (рис. 1)

Здесь “стена из негорючего материала” – это кирпичная или бетонная стена, не являющаяся несущей.

Требования к каминной облицовке

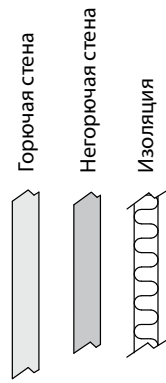
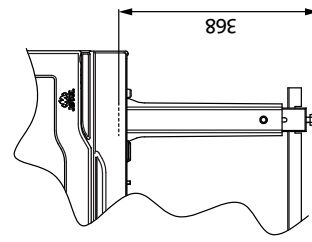
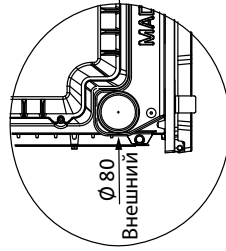
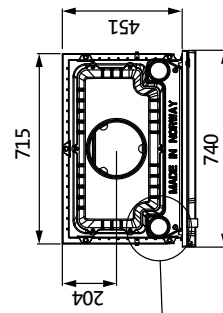
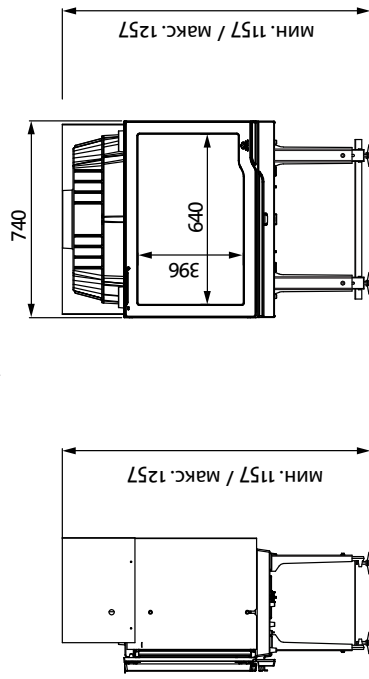
Каминная облицовка должна быть выполнена из негорючего материала.

Вся задняя и, если нужно, боковые стенки внутри облицовки должны быть защищены изоляцией/противопожарными перегородками.

Если облицовка достигает потолка, и он выполнен из горючего материала, необходимо установить дополнительную панель(фальшпотолок)над куполом облицовки и над вентиляционными отверстиями, чтобы предотвратить перегревание потолка. Например, Вы можете использовать минеральную вату толщиной 100 мм на металлическом листе толщиной мин. 0,9 мм. Между потолком и облицовкой должен быть зазор для свободной циркуляции воздуха.

Внимание! Помните, в установку должен быть обеспечен доступ для проверки и прочистки.

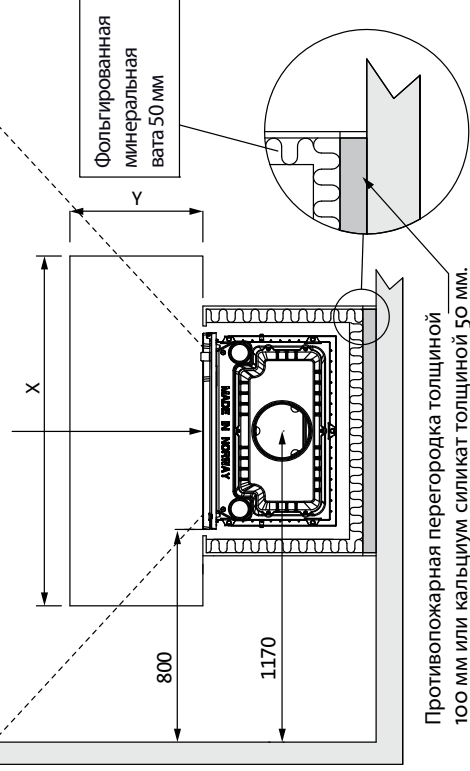
Продукт



*) Внимание! 368 мм - это минимальное расстояние от основания печи до горячего пола.

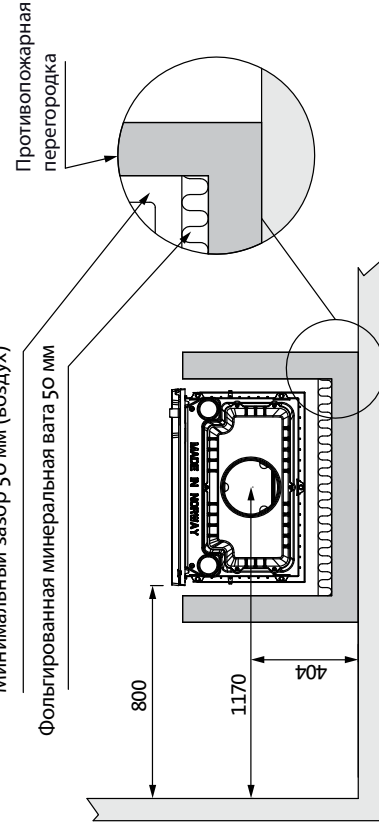
Расстояния согласно EN 13229

Зона излучения
Минимальный размер напольной плиты
X / Y = согласно национальным нормам и правилам.



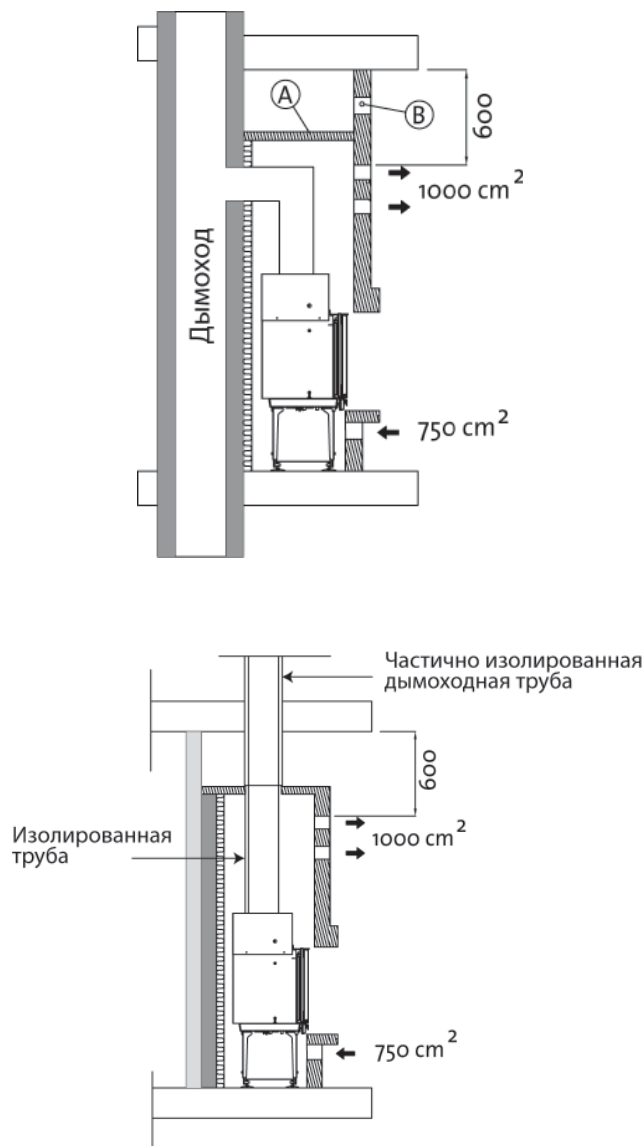
Противопожарная перегородка толщиной 100 мм или кальций силикат толщиной 50 мм.

Минимальный зазор 50 мм (воздух)
Фольгированная минеральная вата 50 мм



3.3 Подача воздуха

Рис. 2



Воздух должен свободно циркулировать между вставкой и облицовкой; необходимо также обеспечить беспрепятственный доступ воздуха в вентиляционные отверстия.

В тексте указан минимальный допустимый размер вентиляционных отверстий.

Требуемый размер вентиляционных отверстий при установке Jotul I 570 (для циркуляции воздуха):

нижнее отверстие - минимум 750 см²;
верхнее отверстие - минимум 1000 см².

Это мера безопасности, которая помогает избежать перегрева внутри облицовки и обеспечить адекватную подачу тепла в помещение.

Если дом плохо вентилируется, в помещение должна быть обеспечена дополнительная подача наружного воздуха, например, посредством устройства для подачи наружного

воздуха в виде воздуховода, который подключается снизу топки. Этот воздуховод должен быть, по возможности, прямым и выполнен из негорючего материала. На воздуховод необходимо установить заслонку, чтобы предотвратить доступ холодного воздуха в помещение, когда камин не используется.

3.4 Потолок

Расстояние от потолка из горючего материала до верхнего края вентиляционного отверстия облицовки должно быть не менее 600 мм.

Обязательно оставьте зазор между облицовкой и потолком для вентиляции.

3.5 Дымоход и дымоходная труба

- Камин может быть присоединен к дымоходу или дымоходной трубе, которые одобрены к использованию с каминами, работающими на твердом топливе, с температурой дымовых газов, которая указана в п. 2.0 «Технические данные».
- Сечение дымохода должно подходить камину. Чтобы правильно рассчитать сечение дымохода обратитесь к п. 2.0 «Технические данные».
- Дымоход должен быть присоединен в соответствии с инструкцией по установке поставщика дымохода.
- Перед выполнением отверстия в дымоходе необходимо сделать пробную установку камина, чтобы правильно определить позицию камина и отверстия в дымоходе. На рис. 1 показаны минимальные установочные размеры.
- Убедитесь, что дымоходная труба находится под восходящим углом к дымоходу.
- При заднем подключении к дымоходу, используйте колено с ревизией. Это позволит выполнять его периодическую прочистку.
- Помните о том, что соединения должны иметь некоторую гибкость, чтобы предотвратить движение конструкции, которое может привести к появлению трещин.
- Для определения рекомендованной дымоходной тяги см. п. 2.0 «Технические данные». Размеры дымоходной трубы, в том числе ее сечение, указаны в п. 2.0 «Технические данные».

Внимание! Минимальная рекомендованная длина дымохода считая от каминной вставки составляет 3,5 м. Если тяга слишком сильная, Вы можете установить шибер для ее ограничения.

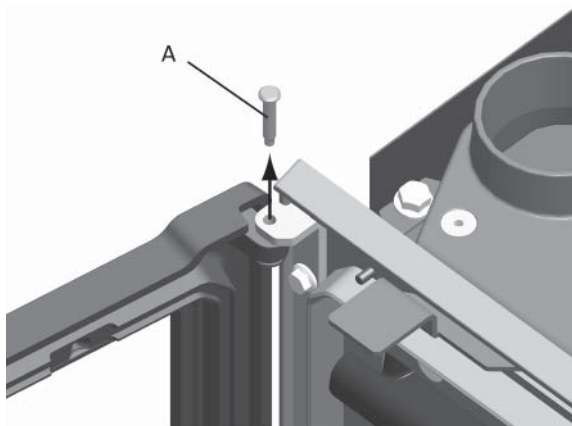
Вес камина не должен воздействовать на дымоход. Камин не должен препятствовать движению дымохода и не должен быть к нему привязан.

3.6 Подготовка/установка

Внимание! Перед установкой убедитесь, что каминная вставка не имеет повреждений. Продукт тяжелый! Вам понадобится помощь при сборке и монтаже каминной вставки.

После распаковки каминной вставки выньте из нее коробку с запчастями. Чтобы облегчить продукт, снимите дверцу.

Рис. 3 А



1. Откройте дверцу.
2. Выньте шпильки из дверных петель и снимите дверцы.

Рис. 3 В

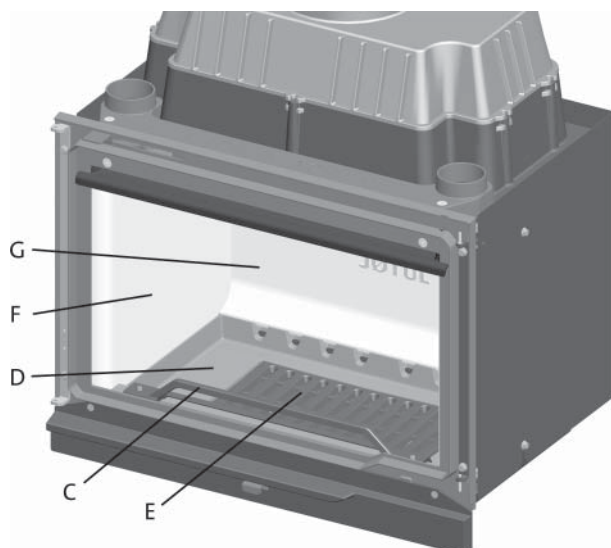
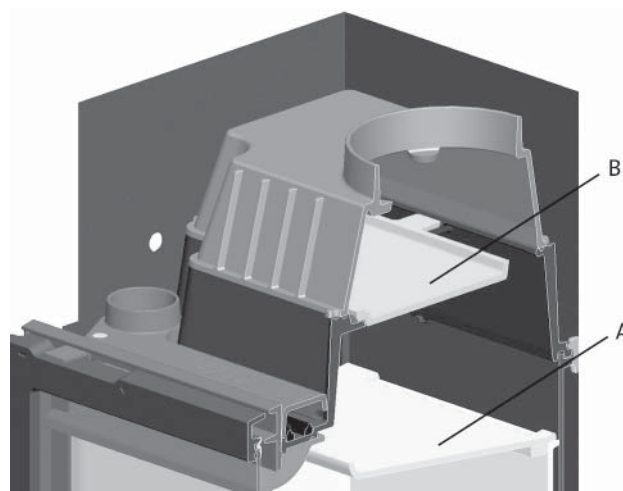


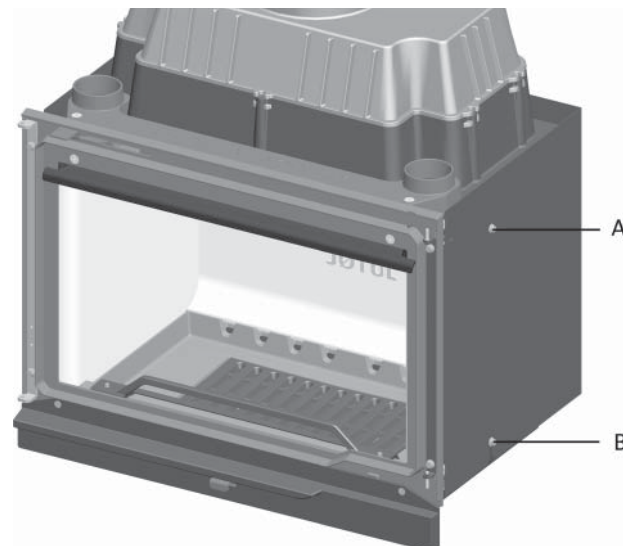
Рис. 3 С



3. Чтобы упростить установку снимите внутренние стенки (рис. 3 В-G/F), нижний пламеотсекатель (рис. 3 С-А), верхний пламеотсекатель (рис. С-В), держатель дров (рис. 3 В-С), плиту основания (рис. 3 В-D) и зольную решетку (рис. 3 В-E). См. п. 4.1 «Замена внутренних стенок, верхнего и нижнего пламеотсекателей».

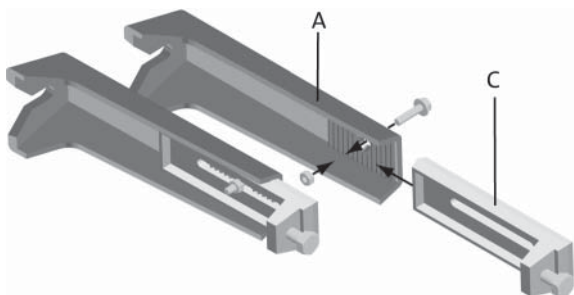
Присоединение ножек и нижнего теплозащитного экрана

Рис. 4



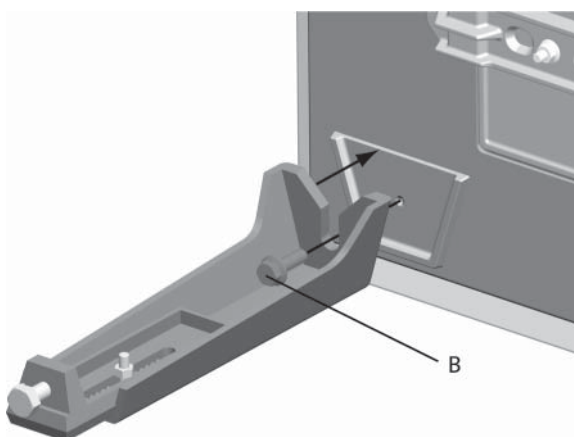
4. Снимите теплозащитный экран. Для этого отвинтите верхние винты по бокам каминной вставки (рис. 4 А), ослабьте нижние винты (рис. 4 В) и потяните экран вверх.
5. Осторожно положите вставку на заднюю стенку (защитите пол при помощи деревянного паллета и картонной упаковки).

Рис. 5



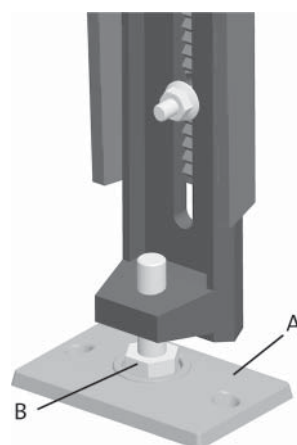
6. Соедините 4 ножки (**рис.5 А**) с 4 регулируемыми узлами крепления (**рис.5 С**) при помощи 4 винтов и гаек, которые находятся в пакете в коробке с запчастями.

Рис. 6



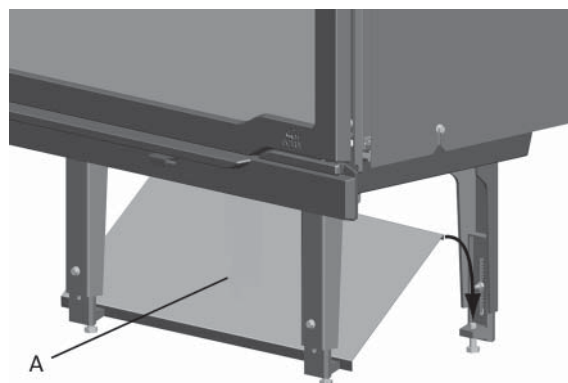
7. Затем присоедините ножки к вставке четырьмя потайными винтами М6 х 25 мм (**В**) и кольцевыми прокладками. Винты и прокладки уже присоединены к основанию вставки. Поверните регулируемые узлы крепления, чтобы получить желаемую высоту.
8. Поставьте камеру сгорания в вертикальное положение.
9. Окончательно отрегулируйте ножки во время пробной установки каминной вставки.

Рис. 7



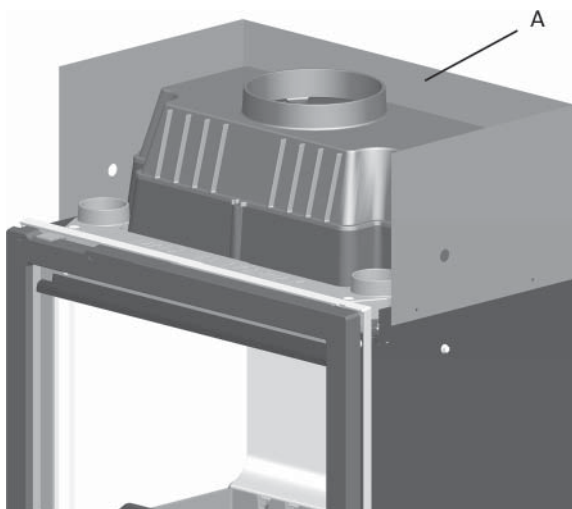
10. Поместите скобу (**рис. 7 А**) под головки винтов, чтобы защитить поверхность пола и предотвратить смещение вставки. Окончательно отрегулируйте высоту вставки при помощи винтов М10 х 45 мм (**рис. 7 В**), прикрепленных к регулируемым узлам крепления.

Рис. 8



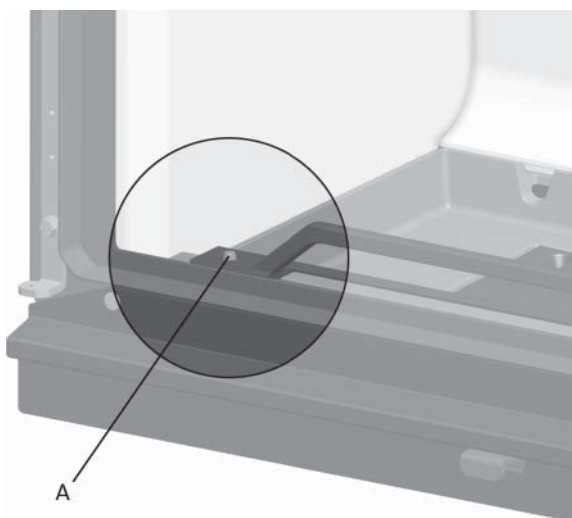
11. Присоедините теплозащитный экран к регулируемым узлам крепления (**рис. 8А**).
12. Установите все детали, которые были удалены для облегчения вставки.
13. Установите на место теплозащитный экран, который был снят ранее (**см. шаг 4**).

Рис. 9



14. Отсоедините верхний теплозащитный экран (рис. 9 А) сзади. Переверните его и привинтите винтами, которыми он крепился.

Рис. 10



Держатель дров

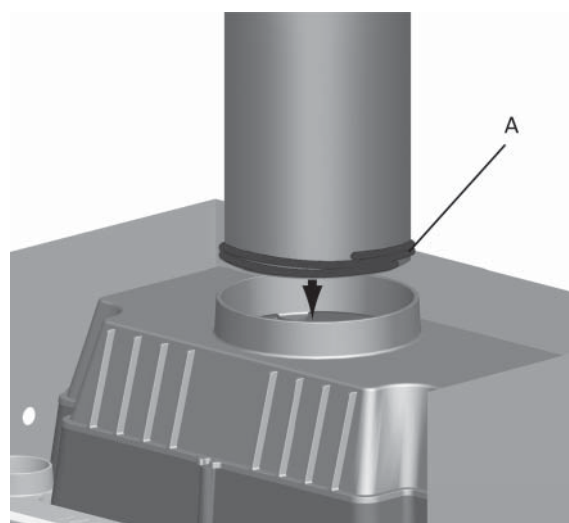
Наденьте держатель дров на выступы с внутренней стороны передней рамки (рис. 10 А).

3.7 Сборка/установка

Присоединение к дымоходу

1. Выполните пробную установку каминной вставки, не делая отверстия в дымоходе. На рис. 1 указаны допустимые расстояния до противопожарной перегородки.
2. Вставка может быть установлена с дымоходной трубой Ø200 мм, выполненной из стали разрешенной толщины.
3. Установите вставку в окончательное положение.

Рис. 11



4. Закрепите дымоходную трубу в дымоходном фланце при помощи уплотняющего шнура.

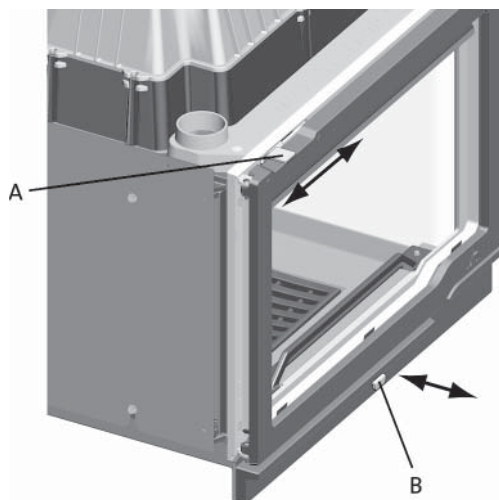
Внимание! Соединения должны быть абсолютно герметичными. Просачивание воздуха может привести к сбоям в работе устройства.

Русский

3.8 Проверка функций

Проверьте регуляторы по окончании установки. Они должны свободно двигаться и хорошо функционировать.

Рис. 12



Регулятор подачи вторичного воздуха (рис. 12 - А)

Левое положение = закрыт

Правое положение = открыт

Внимание! Перед использованием откройте дверцу и удалите винт (рис. 12 С).

Регулятор подачи воздуха на розжиг (рис. 12 - В)

Выдвинут наружу = открыт

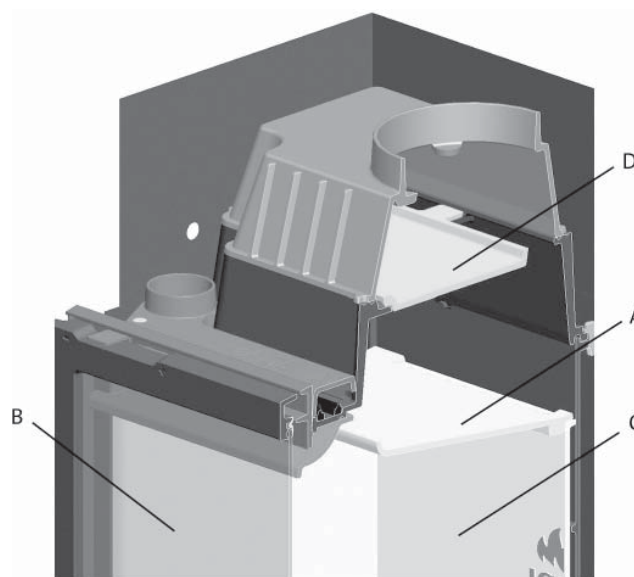
Задвинут внутрь = закрыт

4.0 Текущий ремонт

Внимание! Любые неавторизованные изменения продукта считаются противозаконными! Используйте только оригинальные запчасти!

4.1 Замена внутренних стенок, верхнего и нижнего пламеотсекателей

Рис. 13



1. Приподнимите нижний пламеотсекатель (рис. 12 А), снимите правую боковую внутреннюю стенку (рис. 12 В), а затем нижний пламеотсекатель.
2. Снимите левую боковую внутреннюю стенку (рис. 12 В), а затем заднюю внутреннюю стенку (рис. 12 С).
3. Снимите верхний пламеотсекатель (рис. 12 D).

4.2 Съем /сборка дверцы

Перед съемом дверцу необходимо открыть.

1. Выньте шпильки из петель дверцы и снимите ее.

5.0 Дополнительное оборудование

5.1 Декоративная рамка

Артикул 50013035.

5.2 Зольник

Артикул 50012921.